Sources of Chinese Tradition

SECOND EDITION

VOLUME I

FROM EARLIEST TIMES TO 1600

Compiled by Wm. Theodore de Bary and Irene Bloom

WITH THE COLLABORATION OF
Wing-tsit Chan, Ron Guey Chu, John Dardess, Edward Farmer, Leon Hurvitz,
David N. Keightley, Richard John Lynn, David S. Nivison, Sarah Queen,
Harold Roth, Conrad Schirokauer, Nathan Sivin, Daniel Stevenson,
Franciscus Verellen, Burton Watson, Philip B. Yampolsky, Chiin-fang Yii

and contributions by
Joseph Adler, Martin Amster, Carl Bielefeldt, Anne Birdwhistell, Bettine Birge,
Hok-lam Chan, Julia Ching, Tung-tsu Ch‘ii, Albert Dien, Patricia B. Ebrey,
T. Griffith Foulk, J. Mason Gentzler, Marie Guarino, Charles Hartman,
Robert Hymes, Wallace Johnson, Theresa Kelleher, Daniel W. Y. Kwok,
Thomas H. C. Lee, Liu Shu-hsien, John T. Meskill, Charles D. Orzech,
Stephen Owen, Kristofer Schipper, Joanna Handlin Smith, Kidder Smith,
George Tanabe, Hoyt Tillman, Tsai Heng-ting, and Tu Weiming

COLUMBIA UNIVERSITY PRESS

NEW YORK
CONTENTS

Explanatory Note  xxii
Preface  xxiii
Chronology  xxvii

PART ONE
The Chinese Tradition in Antiquity  1

1. The Oracle-Bone Inscriptions of the Late Shang Dynasty  3
   DAVID N. KEIGHTLEY
   The Shang Dynasty  3
   The Oracle Bone Inscriptions  5
   Shang Conceptions of Time  6
   Divination and Administration  7
   The Power of the Dead  8
   The High God (Di) and Other Powers  10
   Regularity of the Ancestral Cult  14
   Divination and the Ancestors  15
   Divination and Legitimation  16
The Origins of Historical Rectitude: Fallibility and Accuracy in the Shang Divination Records 17

Divinatory "Failure" and the Origins of History 19

The Role of the King 20

The Evolution of Shang Divination 20

The Legacy of Shang 21

2. Classical Sources of Chinese Tradition 24

BURTON WATSON, DAVID S. NIVISON, IRENE BLOOM

The Classic of Documents 29

The "Canon of Yao" and the "Canon of Shun" 29

The Grand Model 31

The Metal-Bound Coffer 32

Shao Announcement 35

The Classic of Odes 37

From the Greater Odes and Sacrificial Odes of Zhou 37

Airs from the States 39

3. Confucius and the Analects 41

IRENE BLOOM

Selections from the Analects 44

4. Mozi: Utility, Uniformity, and Universal Love 64

BURTON WATSON

Selections from the Mozi 66

Section 9: "Honoring the Worthy" (Part 2) 66

Section 11: "Identifying with the Superior" (Part 1) 68

Section 16: "Universal Love" (Part 3) 69

Section 26: "The Will of Heaven" (Part 1) 72

Section 27: "The Will of Heaven" (Part 2) 74

Section 39: "Against Confucians" (Part 2) 75

5. The Way of Laozi and Zhuangzi 77

Metaphysics and Government in the Laozi (1. BLOOM) 77

From the Daodejing 79

Transformation and Transcendence in the Zhuangzi (B. WATSON, A. C. GRAHAM) 95

From Chapter 1, "Free and Easy Wandering" (BW) 96
From Chapter 2, "The Sorting Which Evens Things Out" (ACG, IB) 99
From Chapter 3, "The Secret of Caring for Life" (BW) 103
From Chapter 4, "In the World of Men" (BW) 105
From Chapter 5, "The Sign of Virtue Complete" (BW) 107
From Chapter 6, "The Great and Venerable Teacher" (BW) 108
From Chapter 7, "Fit for Emperors and Kings" (W. T. de Bary) 111

6. The Evolution of the Confucian Tradition in Antiquity 112

Mencius (1. BLOOM) 114
Selections from the Mencius 116
The Duty of Ministers to Reprove a Ruler 124
The Well-Field System of Landholding 129
Mencius' Arguments with Yang Zhu and Mozi 134

Xunzi (IB) 159
Selections from the Xunzi 161
Chapter 1: "Encouraging Learning" 161
Chapter 2: "Cultivating Oneself" 164
Chapter 9: "The Regulations of the King" 166
Chapter 17: "A Discussion of Heaven" 170
Chapter 19: "A Discussion of Rites" 174
Chapter 21: "Dispelling Obscuration" 177
Chapter 23: "Human Nature Is Evil" 179

The Zuozhuan (B. Watson) 183
Selections from the Zuozhuan 184

7. Legalists and Militarists 190

The Guanzi (W. Allyn Rickett) 192
The Book of Lord Shang (J. J. L. Duyvendak) 193
The Han Feizi (B. Watson) 199

Li Si: Legalist Theories in Practice (BW) 206
Memorial on Annexation of Feudal States 208
Memorial on the Abolition of the Enfeoffment System 209
Memorial on the Burning of Books 209
Memorial on Exercising Heavy Censure 210

The Military Texts: The Sunzi (KIDDER SMITH) 213
Selections from the Sunzi 216
PART TWO

The Making of a Classical Culture 225

8. The Han Reaction to Qin Absolutism 227

Jia Yi: "The Faults of Qin" (Daniel W. Y. Kwok) 228
The Rebellion of Chen She and Wu Guang (B. Watson) 231
The Rise of Liu Bang, Founder of the Han (BW) 232
Liu Bang Becomes the First Emperor of the Han Dynasty (BW) 233

9. Syncretic Visions of State, Society, and Cosmos 235

Harold Roth, Sarah Queen, Nathan Sivin

The Theoretical Basis of the Imperial Institution 236

The Springs and Autumns of Mr. Lii (Liishi chunqiu) (NS) 236
The Round Way 238
The Huang-Lao Silk Manuscripts (Huang-Lao boshu) (HR and SQ) 241
Book 1: Normative Standards (jingfa), Part 1 242
Normative Standards (jingfa), Part 5 247
Normative Standards (jingfa), Part 8 250
Book 4: The Source That Is the Way (Daoyuan) 252
The Guanzi 256
Techniques of the Mind, I (Xinshu, shang) (HR) 256
The Syncretist Chapters of the Zhuangzi (A. C. Graham and B. Watson) 263
The Way of Heaven (Tiandao) (A. C. Graham)
The World of Thought (Tianxia) (BW) 264
The Huainanzi on Rulership (HR) 268
Huainanzi 9, "The Techniques of Rulership" ("Zhushu") 269
Huainanzi 1, "The Original Way" ("Yuandao") 270
Huainanzi 14, "Inquiring Words" ("Quanyan") 271

The Medical Microcosm (NS) 273
The Divine Pivot 275

A Syncretist Perspective on the Six Schools 278
"On the Six Lineages of Thought," by Sima Tan (HR and SQ) 278

10. The Imperial Order and Han Syntheses 283

Guidelines for Han Rulers (D. W. Y. Kwok) 284
Lu Jia: The Natural Order and the Human Order 285
Jia Yi: The Primacy of the People (Minhen) 290

**Dong Zhongshu** 292

Luxuriant Gems of the Spring and Autumn Annals (Chunqiu fanlu)

- (S. Queen)

**Deriving Political Norms from Microcosmic and Macrocosmic Models** 295

"The Conduct of Heaven and Earth" 295
"Comprehending the State as the Body" 297

*The Responsibilities of Rulership* 298
"Establishing the Primal Numen" 298
"The Way of the King. Penetrates Three" 300

*Defining Human Nature* 302
"An In-Depth Examination of Names and Designations" 302

**Interpreting Omens** 305
"Humaneness Must Precede Wisdom" 305

**Self-Cultivation** 306
"Standards of Humaneness and Rightness" 307

*The Issue of Moral Autonomy* 309

Deciding Court Cases According to the Spring and Autumn Annals 310

**The Codifying of the Confucian Canon** (B. WATSON) 311

*State Orthodoxy* 311
*State University* 312
*Civil Service* 312

The Rivalry Between Legalism and Confucianism 313

The Confucian Canon 314

The Establishment of Confucianism 317

**The Formation of the Classic of Changes (Yijing)**

(RICHARD JOHN LYNN) 318

The Commentary on the Appended Phrases, Part 1 319

The Commentary on the Appended Phrases, Part 2 323

Heaven, Earth, and the Human in the Classic of Filiality (Xiaojing)

(WM. THEODORE DE BARY) 325

The Classic of Filiality (Xiaojing) 326

**The Record of Rites (Liji) and the Ritual Tradition** 329

The Great Learning (Daxue) (I. Bloom) 330

The Mean (Zhongyong) (IB) 333
"The Meaning of Sacrifices" ("Jiyi") (IB) 339
The "Evolution of Rites" ("Liyun") (BW) 342
The "Record of Music" ("Yueji") (IB) 343
Ban Gu: Discourses in the White Tiger Hall  344

Han Views of the Universal Order  (BW)  346
The Creation of the Universe  346
From the Huainanzi  346
The Five Phases  347
The Reconstruction of Chinese History  349
The Concept and Marking of Time  351

11. The Economic Order  353
BURTON WATSON
Edict of Emperor Wen on the Primacy of Agriculture (163 B.C.E.)  354
Chao Cuo: Memorial on the Encouragement of Agriculture  355
Dong Zhongshu: Memorial on Land Reform  357
State Control of Commerce and Industry  358
The Debate on Salt and Iron  360
The Reforms of Wang Mang  363
Wang Mang: Edict on Land Reform  363

12. The Great Han Historians  367
BURTON WATSON
The Records of the Grand Historian  368
Sima Qian: The Sacred Duty of the Historian  370
The Writing of the First Dynastic History  373

PART THREE
Later Daoism and Mahayana Buddhism in China  375

13. Learning of the Mysterious  377
RICHARD JOHN LYNN, WING-TSIT CHAN
Wang Bi (RJL)  378
General Remarks on the Changes of the Zhou (RJL)  379
General Remarks on the Subtle and Profound Meaning of the Laozi (RJL)  385
The Sage (RJL)  385
Guo Xiang: Commentary on the Zhuangzi (WTC)  386
Xi Kang: On the Absence of Predetermination (WTC)  390
14. Daoist Religion 392
FRANCISCUS VERELLEN, NATHAN SIVIN AND KRISTOFER SCHIPPER

The Lives of the Immortals "394-
Commandments of Lord Lao (KS) 395
Regulations for Petitioning (NS) 396
The Master Who Embraces Simplicity (FV) 399
The Doctrine of the Three Heavens (FV) 400
Pronouncements of the Perfected (KS) 402
The Five Sentiments of Gratitude (FV) 404
The Divine Incantations Scripture (NS) 406
Encounters with Immortals (FV) 410
The Western Journey of the Perfected Changchun (Arthur Waley) 412

15. The Introduction of Buddhism 415
LEON HURVITZ, TSAI HENG-TING

Basic Teachings of Buddhism 415
The Coming of Buddhism to China 420
Mouzi: Disposing of Error 421
Huiyuan: "A Monk Does Not Bow Down Before a King" 426
Admonitions of the Fanwang Sutra (Tsai Heng-ting) 429

16. Schools of Buddhist Doctrine 433
LEON HURVITZ, BURTON WATSON, DANIEL STEVENSON, GEORGE TANABE, WING-TSIT CHAN

The General Character of Doctrinal Buddhism 433
Schools of Chinese Buddhist Philosophy 435

The Three-Treatise School 436
Jizang: The Profound Meaning of the Three Treatises (LH) 438
The School of Consciousness-Only (WTC) 440
Xuanzang: Confirmation of the Consciousness-Only System (WTC) 442
The Lotus School: The Tiantai Synthesis fDS) 444
Excerpts from the Lotus Sutra (BW) 446
Guanding: On the Five Periods of the Buddha's Teaching (DS) 455
Huisi: The Method of Calming and Contemplation in the Mahayana (LH) 458
CONTENTS

Zhiyi: *The Great Calming and Contemplation* (LH) 460
Zhiyi: *The Lotus Samadhi Rite of Repentance* (DS) 462
Zhiyi on the Concept of Ritual Repentance (DS) 467
*The Flower Garland (Huayan) School* (GT) 471
*The Flower Garden Sutra* 472

**Buddhism's Assimilation to Tang Political Culture** (c. ORZECH) 476
The Humane King as Protector of Buddhism 477

17. **Schools of Buddhist Practice** 481
LEON HURVITZ, DANIEL STEVENSON, PHILIP B. YAMPOLSKY, CHUN-FANG YU

The Pure Land School 481
Tanluan: *Commentary to Vasubandhu's Essay on Rebirth* (LH) 483
Daochuo: *Compendium on the Happy Land* (DS, LH) 485
Shandao: "The Parable of the White Path" (W. T. de Bary) 489

**The Meditation School** 491
*The Platform Sutra of the Sixth Patriarch* (PBY) 494
Linji Yixuan: "Seeing Into One's Own Nature" (PBY) 504
Anecdotes of Master Caoshan (PBY) 509
Yuanwu: *Blue Cliff Records* (PBY) 514

The Legend of Baizhang, "Founder" of Chan Monastic Discipline
(T. G. Foulk) 517
*Regulations of the Chan School* (Ch'anmen guishi) (TGF) 519
Zongze: Principles of Seated Meditation (Zuochan) (C. Bielefeldt) 522
The Chanyuan Monastic Code (Chun-fang Yii) 525

**Buddhist Rituals and Devotional Practices** (CFY) 529
Zhongfang Mingben: *Admonition on Filiality* 529

_Miracles of Guanyin_ 531
The Real Presence 531
Guanyin and Cutting One's Body (*Gegu*) 532
Miracles About White-Robed Guanyin as Giver of Children 534
The Southern Mount Wutai as a Pilgrimage Center 535

PART FOUR
The Confucian Revival and Neo-Confucianism 537

18. **Social Life and Political Culture in the Tang** 539
The Role of Confucianism in the Tang 540
*House Instructions of Mr. Yan* (Yanshi jiaxun) (A. Dien) 541
Contents

The Great Tang Code (WALLACE JOHNSON) 546
Zhangsun Wuji: The Tang Code 547

Debates on Taxes and Enfeoffment in the Tang 554
Yang Yan: Memorial Proposing the Twice-a-Year Tax
(W. T. deBary) 554

Lu Zhi: Against the Twice-a-Year Tax (WTdB) 556
Liu Zongyuan: "Essay on Enfeoffment" (J. Mason Gentaler) 559

Li Bo and Du Fu: Two Tang Poets in a Troubled World 564

Li Bo: "Fighting South of the Ramparts" (A. Waley) 565
Du Fu: "A Song of My Cares When Going from the Capital to Fengxian"
(Stephen Owen) 566

Han Yu and the Confucian "Way" (CHARLES HARTMAN) 568
"Essentials of the Moral Way" (CH) 569
"Poem on the Sagacious Virtue of Primal Harmony" (CH) 574
"Discourse on Teachers" (Shishuo) (B. Watson) 582
Memorial on the Bone of Buddha (BW) 583
Emperor Wuzong's Edict on the Suppression of Buddhism
(BW) 585

icj. The Confucian Revival in the Song 587
WM. THEODORE DE BARY

Institutional, Educational, and Moral Reform in the Song 590

Ouyang Xiu: "Essay on Fundamentals" ("Benlun") 590

On Parties 595

The Confucian Program of Reform 596

The Way as the Basis for Government Policy 598

Cheng Yi: Memorial to Emperor Renzong 598
Cheng Hao: Ten Matters Calling for Reform 601

Zhang Zai: Land Equalization and the Enfeoffment System 605

Su Xun: The Land System — A Dissenting View 606

The New Laws of Wang Anshi 609

Wang Anshi: Memorial to Emperor Renzong (1058) 612

Memorial on the Crop Loans Measure 616

Cheng Hao: Remonstrance Against the New Laws 618
Wang Anshi: In Defense of Five Major Policies 619

Opposition to the New Laws of Wang Anshi 621

Su Shi: Memorial to Emperor Shenzong 621
Sima Guang: A Petition to Do Away with the Most Harmful of the New Laws 625
Zhu Xi: Wang Anshi in Retrospect 626

The Learning of the Emperors and the Classics Mat 628
Fan Zuyu: The Learning of the Emperors (Marie Guarino) 629
Cheng Yi: Letter to the Empress Dowager Concerning the Classics Mat (MG) 634
Cheng Yi: Memorials to the Throne on the Classics Mat (MG) 636

Registering Public Opinion in the Song 639
Su Shi on Public Discourse (Charles Hartman) 639
Political Activities of Song University Students 641
Chen Dong: Memorial to Emperor Qinzong Declining Official Appointment (Thomas H. C. Lee) 641

Historical Reflections on Government (HOYT TILLMAN) 644
Chen Liang on Utility 644
"The Way of Order and the Way of Institutions, Past and Present" 645
"On People and Laws" 647

The Writing of History (CONRAD SCHIROKAUER) 652
Liu Zhiji (CS) 654
Du You: Preface to the section on "Food and Goods" of the Comprehensive Institutions (THCL) 655
Sima Guang: History as Mirror (CS) 656
Su Che: The Authority of the Historian (CS) 658
Lii Zuqian: How to Study History (Burton Watson) 659
The Cheng Brothers: Cyclical and Linear Change (CS) 660
Zhu Xi: History and Philosophy in Tandem (BW) 661
Zheng Qiao: History as a Continuous Stream (BW) 663
Ma Duanlin: Institutional History (Hok-lam Chan) 664

Zhou Dunyi: The Metaphysics and Practice of Sagehood (JOSEPH ADLER) 669
"Explanation of the Diagram of the Supreme Polarity" ("Taijitu shuo") 672
Penetrating the Classic of Changes (Tongshu) 676

The Numerically Patterned Universe in the Philosophy of Shao Yong (ANNE BIRDWHISTELL) 678
On the Categories and Images of the Universe 680
On Human Experience 680
On Becoming a Sage 681

Zhang Zai and the Unity of All Creation (W. T. CHAN) 682
   The "Western Inscription" ("Ximing") 683

Correcting Youthful Ignorance 684

   Principle and the Universe 690
   Human Nature 691
   Cheng Hao's Reply to Zhang Zai's Letter on the Stabilizing of Human Nature 692
   Reverent Seriousness and Humanity 693

On Understanding the Nature of Humanity 694

The Synthesis of Song Neo-Confucianism in Zhu Xi (WTC, W. T. DE BARY) 697
   Principle and Material-Force 699
   The Supreme Ultimate (Polarity) 701
   Heaven-and-Earth 702
   Spiritual Beings 703
   Human Nature, the Nature of Things, and Their Destiny 704
   The Nature as Principle 704
   Human Nature and the Nature of Things Compared 706
   The Psycho-Physical Nature 707
   The Mind-and-Heart 708
   The Mind, the Nature, and the Feelings 710
   Humaneness 711
   Buddhism 713

The Universal Mind in Lu Jiuyuan (LIU SHU-HSIEN) 714
   Mind Is Principle 715
   Methods of Cultivation 717
   Differences Between Lu Jiuyuan and Zhu Xi (WTC) 719

21. Zhu Xi's Neo-Confucian Program 720
   WM. THEODORE DE BARY

Preface to the Great Learning by Chapter and Phrase 721
The Great Learning by Chapter and Phrase, Chapter 1 725
Preface to the Mean by Chapter and Phrase 731
The Mean by Chapter and Phrase (Zhongyong Zhangiu), Chapter 1 734
"Personal Proposals for Schools and Official Recruitment"
   (Ron Guey Chu) 737
22. Ideological Foundations of Late Imperial China 755
WM. THEODORE DE BARY, EDWARD FARMER, JOHN DARDESS

Zhen Dexiu's Advice to the Emperor (wTdB) 755
Preface to the Extended Meaning of the Great Learning 757
The Classic of the Mind-and-Heart 760
Xu Heng and Khubilai Khan (WTdB) 764
Five Measures Required by the Times 765
On Elementary Learning and Great Learning 767
Straight Talk on the Essentials of the Great Learning (Zhishuo Daxue yaoliie) 770
The Examination Debate Under Khubilai 774
Sage King and Sage Minister: Ouyang Xuan on Khubilai and Xu Heng 778

Ming Foundations of Late Imperial China 779
Ming Taizu: August Ming Ancestral Instruction (Edward Farmer) 780
The Ming Code and Commandments (EF) 783
Education and Examinations (John Dardess) 786
The Horizontal Stele (Disciplinary-Rules for Students) 787
Ming Taizu: Placard for the Instruction of the People (EF) 788
Ming Taizu: Discussion of the Three Teachings (JD) 791
Fang Xiaoru: "Final Essay on the Legitimate Succession of Dynasties" (JD) 793
Liu Zongzhou: On Fang Xiaoru (Julia Ching) 796
Hu Guang: Memorial on the Great Compendia (JD) 797

23. Neo-Confucian Education 800
WM. THEODORE DE BARY

Zhu Xi: Preface to the Elementary Learning 803
Wang Yinglin: The Three Character Classic (Sanzi ãìging) 804

The Standard School Curriculum 807
"School Code of Masters Cheng and Dong"
Contents

("Cheng-Dong er xiansheng xuece") (John Meskill) 808

Zhen Dexiu: "Instructions for Children" (R. G. Chu) 811

Zhu Xi’s Reading Method 812

Cheng Duanmeng: "A Primer of Human Nature and Principle" 814

Cheng Duanli: "Daily Schedule of Study in the Cheng Family School, Graded According to Age"

("Chengshi jiashu dushu fennian richeng") (JM) 816

Women’s Education (THERESA KELLEHER) 819

Ban Zhao: Admonitions for Women (Niijie) (Nancy Lee Swann) 821

Madam Cheng: Classic of Filiality for Women (Nii xiaojing) (TK) 824

Song Ruozhao: Analects for Women (TK) 827

Empress Xu: Instructions for the Inner Quarters (Neixun) (TK) 831

Zhu Xi: Funerary Inscription for Madam You, Lady of Jia’nan (Bettine Birge) 837

24. Self and Society in the Ming 841

Wang Yangming 842

Wang Yangming’s New Learning of the Mind-and-Heart 842

Memoir on the Reconstruction of Shanyin Prefectural School (W. T. de Bary) 843

"Questions on the Great Learning“ (W. T. Chan) 844

Preface to the Collected Writings of Lu Xiangshan (WTdB) 847

The Identification of Mind and Principle 849

The Unity of Knowing and Acting 849

The Colloquy at the Tianquan Bridge 850

Social and Political Measures of Wang Yangming 851

Fundamental Ideas on Elementary Education (WTC) 852

The Community Compact for Southern Ganzhou (WTC) 853

The Wang Yangming School 855

Wang Ji and the Freedom of Innate Knowing (WTdB) 857

Wang Gen: The Common Man as Sage (WTdB) 859

The Huainan Investigation of Things 860

"Clear Wisdom and Self-Preservation" 861

"The Enjoyment of Learning“ 863

The Taizhou School as a Popular Movement 864

Li Zhi: Arch-Individualist (WTdB) 865

The Childlike Mind-and-Heart 867
CONTENTS

Phony Sages 868
Pursuing Zhu Xi’s "Learning for One's Self 870
The Legitimacy of Being Self-interested 871

Luo Qinshun and the Philosophy of Qi (1. BLOOM) 874
Monism of Qi 875
Human Nature 877
Desires and Feelings 879
The Nature of Knowledge 880

Chen Jian and His Thorough Critique (wTdB) 884
Diagram of the Mind 886

The Practical Learning of Lii Kun (JOANNA HANDLIN SMITH) 887
Restoration of Community Schools 888
Frugality and Famine Relief 892
Music in the Home 895
Education for Women 896

Morality Books (R. G. CHU, WtDb) 899
The Treatise of the Most Exalted One on Moral Retribution (WTC) 899
The Silent Way of Recompense (Yinzhiwen) (WTC) 902

Ledgers of Merit and Demerit 904
The Ledger-of Merit and Demerit of the Taiwei Immortal (R. G. Chu) 905
Yuan Huang’s Ledger (RGC) 906

Morality Books and Social Change 908
A Synthetic Compilation of Ledgers of Merit and Demerit (Sakai Tadao) 909

Meritorious Deeds at No Cost 911

The Donglin Academy (HEINRICH BUSCH, WtDb) 916
Gu Xiancheng: Compact for Meetings of the Donglin Academy 919

Liu Zongzhou on Life and Death (TU WEIMING) 923
"Teaching on Life and Death" ("Shengsi shuo") 923

Glossary of Key Terms 925
Bibliography 929

Pinyin to Wade-Giles Romanization Chart 941
Index 943
CONTENTS

Explanatory Note  xvii

PART FIVE
The Maturation of Chinese Civilization and New Challenges to Chinese Tradition  1

25. *The Chinese Tradition in Retrospect*  3
  Huang Zongxi's Critique of the Chinese Dynastic System  4
  *Waiting for the Dawn: A Plan for the Prince*  6
  **Lii Liuliang's Radical Orthodoxy**  18
  Commentaries on the Four Books  19

**Late Confucian Scholarship: Wang Fuzhi (Ian MacMorran)**  26
  *Cosmological Foundations*  28
  *Wang's "Revision" of Orthodox Neo-Confucianism*  29
  *Historical Trends*  30
  *The justification of Social and Cultural Divisions*  32
  *The Preservation of Chinese Political and Cultural Integrity*  34
  **Gu Yanwu, Beacon of Qing Scholarship**  35
CONTENTS

True Learning: Broad Knowledge and a Sense of Shame 36
Preface to Record of the Search for Antiquities 38
On the Concentration of Authority at Court 38
On Bureaucratic Local Administration, ca. 1660 (William Rowe) 39

The Han Learning and Text Criticism 41
Dai Zhen and Zhang Xuecheng (Lynn Struve) 44
Dai Zhen's Text-Critical Moral Philosophy (L. Struve) 44
Letter to Shi Zhongniing Concerning Scholarship (L. Struve) 46
Letter in Reply to Advanced Scholar Peng Yunchu (John Ewell) 48
Zhang Xuecheng's Philosophy of History (L. Struve) 52
"Virtue in the Historian" 53
"Virtue in the Writer" 55
Women's Learning (Susan Mann) 57
Cui Shu and the Critical Spirit 60
Foreword to the Essentials of the Record of Beliefs Investigated 61

Han Learning and Western Learning 63

The Qing Version of Neo-Confucian Orthodoxy 66
Village Lectures and the Sacred Edict 70
The Sacred Edict 71

26. Popular Values and Beliefs 73
DAVID JOHNSON

Ensemble Performance 74
Ritual 75
A Procession on the Birthday of the Sanzong God 76
The Great Sai Ritual of Zhangzi County, Shanxi 79
The Refining Fire Ritual of Shenze Village, Zhejiang 81
The Attack on Hell, a Popular Funeral Ritual (John Lagerwey) 86

Opera 92
Mulian Rescues His Mother 95
Guo Ju Buries His Son 105
Solo Performance 118
Verse 118
"Woman Huang Explicates the Diamond Sutra" 118
"Song of Guo Mountain" 122
Prose 124
Sacred Edict Lecturing 125
<table>
<thead>
<tr>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Chantefable</strong> 126</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The Precious Scroll [Baojuan] on the Lord of the Stove</em> 126</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Written Texts</strong> 133</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Scriptures</em> 134</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The True Scripture of the Great Emperor</em> 135</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Tracts</strong> 138</td>
</tr>
<tr>
<td>Selections from <em>The Twenty-four Exemplars of Filial Piety</em> 138</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2j. Chinese Responses to Early Christian Contacts</strong> 142</td>
</tr>
<tr>
<td>DAVID MUNGELLO</td>
</tr>
<tr>
<td>Li Zhizao: Preface to <em>The True Meaning of the Lord of Heaven</em> 144</td>
</tr>
<tr>
<td>Xu Guangqi: A Memorial in Defense of the [Western] Teaching 147</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Yang Guangxian's Critique of Christianity</strong> 150</td>
</tr>
<tr>
<td>Yang Guangxian: <em>7 Cannot Do Otherwise (Budeyi)</em> (John D. Young) 150</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Zhang Xingyao and the Inculturation of Christianity</strong> 152</td>
</tr>
<tr>
<td>An Examination of the Similarities and Differences Between the Lord of</td>
</tr>
<tr>
<td>Heaven Teaching [Christianity] and the Teaching of the Confucian Scholars 153</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>28. Chinese Statecraft and the Opening of China to the West</strong> 155</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Chen Hongmou and Mid-Qing Statecraft (William Rowe)</strong> 156</td>
</tr>
<tr>
<td>On Substantive Learning 157</td>
</tr>
<tr>
<td>On Universal Education 160</td>
</tr>
<tr>
<td>On Women's Education 161</td>
</tr>
<tr>
<td>On the Duties of an Official 162</td>
</tr>
<tr>
<td>On Governance by Local Elites 167</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Statecraft in the Grain Trade and Government-Controlled Brokerages</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>(Pierre-Etienne Will) 168</td>
</tr>
<tr>
<td>A Memorial on Grain Prices, the Grain Trade, and Government-Controlled</td>
</tr>
<tr>
<td>Brokerages 169</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Hong Liangji: On Imperial Malfeasance and China's Population Problem</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>(K. C. Liu) 172</td>
</tr>
<tr>
<td>Letter to Prince Cheng Earnestly Discussing the Political Affairs of</td>
</tr>
<tr>
<td>the Time, 1799 172</td>
</tr>
<tr>
<td>China's Population Problem 174</td>
</tr>
<tr>
<td>The Deterioration of Local Government 176</td>
</tr>
<tr>
<td>The Roots of Rebellion 178</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Gong Zizhen's Reformist Vision (K. C. Liu)</strong> 179</td>
</tr>
<tr>
<td>On the Lack of Moral Fiber Among Scholar-Officials 180</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CONTENTS

Institutional Paralysis and the Need for Reform 181
The Scholar-Teacher and Service to a Dynasty 183
Respect for the Guest 183

Wei Yuan and Confucian Practicality (K. C, Liu) 184

The Learning of Statecraft 184
Wei Yuan: Preface to Anthology of Qing Statecraft Writings (Huangchao jingshi wenbian) 185

Criteria for Anthology of Qing Statecraft Writings 186
Learning and the Role of Scholar-Officials 188
On Governance (Philip Kuhn) 188
The Pursuit of Profit 192
On Institutional Progress in History 194
On Merchants and Reform 196
On Taxation and the Merchants 196
On Reform of the Tribute-Rice Transport System, 1825 197
On Reform of the Salt Monopoly 197

The Western Intrusion Into China 198

The Lesson of Lin Zexu 201
Letter to the English Ruler 202
Letter to Wu Zixu on the Need for Western Guns and Ships 205

Wei Yuan and the West 206
Preface to Military History of the Qing Dynasty (Shengwu jixu), 1842 (K. C. Liu) 207

Preface to Illustrated Gazetteer of the Maritime Countries (Haiguo tuzhi) 209

29. The Heavenly Kingdom of the Taipings 213

The Book of Heavenly Commandments (Tiantiao shu) 218
A Primer in Verse (Youxue shi) 221

The Taiping Economic Program 223
The Principles of the Heavenly Nature (Tianqing daolishu) 226

PART SIX
Reform and Revolution 231

30. Moderate Reform and the Self-Strengthening Movement 233
K. C. LIU

Feng Guifen: On the Manufacture of Foreign Weapons 235
On the Adoption of Western Learning 237
Zeng Guofan and Li Hongzhang: On Sending Young Men Abroad to Study 240
Xue Fucheng: On Reform 242
Zhang Zhidong: Exhortation to Learn 244

31. Radical Reform at the End of the Qing 250

Wang Tao on Reform 251
Yan Fu on Evolution and Progress (DON PRICE) 254
"On Strength" 256
Kang Youwei and the Reform Movement 260
Confucius As a Reformer 266
The Three Ages 267
The Need for Reforming Institutions 269
The Grand Commonality 270

Conservative Reactions (CHESTER TAN) 273
Chu Chengbo: Reforming Men's Minds Comes Before Reforming Institutions 275
Zhu Yixin: Fourth Letter in Reply to Kang Youwei 276
Ye Dehui: The Superiority of China and Confucianism 278
Tan Sitong 280
The Study of Humanity 281

Reform Edict of January 29, 1901 (DOUGLAS REYNOLDS) 284
Liang Qichao 287
Renewing the People 288
"The Consciousness of Rights" (Peter Zarrow) 293
"The Concept of the Nation" (P. Zarrow) 295
Liang Qichao and the New Press (Joan Judge) 298
Inaugural Statement for the Eastern Times (Shibao) (J. Judge) 300

Advocates of Script Reform (VICTOR MAIR) 302
Song Shu: Illiteracy in China 303
Lu Zhuangzhang's Attempt at Romanization 304
Shen Xue's Universal Script 305
Wang Zhao's "Mandarin Letters" 307
Zhang Binglin's Revolutionary Nationalism (p. ZARROW) 308
Letter Opposing Kang Youwei's Views on Revolution 309

32. The Nationalist Revolution 314
Sun Yat-sen and the Nationalist Revolution 314
Hu Hanmin 316
"The Six Principles of the People's Report" 316

Sun Yat-sen 320
The Three People's Principles 320
The Principle of Democracy 323
The People's Livelihood 326
The Three Stages of Revolution 328

Democracy and Absolutism: The Debate Over Political Tutelage 330
Luo Longji: What Kind of Political System Do We Want? 331
Jiang Tingfu: "Revolution and Absolutism" 334
Hu Shi: "National Reconstruction and Absolutism" 336

Chiang Kai-shek: Nationalism and Traditionalism 337
Chiang Kai-shek: Essentials of the New Life Movement 340
China's Destiny 344

Jiang Jingguo (Chiang Ching-kuo): The Republic of China in Taiwan 347
The Evolution of Constitutional Democracy in Taiwan 348
Implementing "The Three People's Principles" 349

33. The New Culture Movement 351
WING-TSIT CHAN

The Attack on Confucianism 352
Chen Duxiu: "The Way of Confucius and Modern Life" 353

The Literary Revolution 356
Hu Shi: "A Preliminary Discussion of Literary Reform" 357
Chen Duxiu: "On Literary Revolution" 360
Hu Shi: "Constructive Literary Revolution — A Literature of National Speech" 361

The Doubting of Antiquity 364
Gu Jiegang: Preface to Debates on Ancient History (1926) 364

A New Philosophy of Life 366
Chen Duxiu: The True Meaning of Life 366
Hu Shi: "Pragmatism" 368

The Debate on Science and the Philosophy of Life 370
Zhang Junmai: "The Philosophy of Life" 370
Ding Wenjiang: "Metaphysics and Science" 372
Wu Zhihui: "A New Concept of the Universe and Life Based on a New Belief" 374
Hu Shi: Science and Philosophy of Life 375

The Controversy Over Chinese and Western Cultures 377
Liang Qichao: "Travel Impressions from Europe" 378
Liang Shuming: Chinese Civilization vis-a-vis Eastern and Western Philosophies 379
  Reconstructing the Community 382
Hu Shi: Our Attitude Toward Modern Western Civilization 386
Sa Mengwu, He Bingsong, and Others: "Declaration for Cultural Construction on a Chinese Basis" 387
Hu Shi: Criticism of the "Declaration for Cultural Construction on a Chinese Basis" 388
Radical Critiques of Traditional Society (Peter Zarrow) 389
He Zhen: "What Women Should Know About Communism" 389
  Women's Revenge 392
Han Yi: "Destroying the Family" 394

34. The Communist Revolution 396

The Seedbed of the Communist Revolution: The Peasantry and the Anarcho-Communist Movement (Peter Zarrow) 399
Liu Shipei: "Anarchist Revolution and Peasant Revolution" 400
Li Dazhao: The Victory of Bolshevism 404
Mao's Revolutionary Doctrine 406
"Report on an Investigation of the Hunan Peasant Movement" 406
"The Question of Land Redistribution" 411
The Chinese Revolution and the Chinese Communist Party 412
  The Mass Line 417
On New Democracy 418
  The Dictatorship of the People's Democracy 423

35. Chinese Communist Praxis 426
Liu Shaoqi: How to Be a Good Communist 427
Mao Zedong: The Rectification Campaign 432
Report of the Propaganda Bureau of the Central Committee on the Zhengfeng Reform Movement, April 1942 432
  Wang Shiwei: "Wild Lily" 434
Liu Shaoqi: "On Inner-Party Struggle" 435
Mao Zedong: "Combat Liberalism" 439
Mao Zedong: "On Art and Literature" 441
Wang Shiwei: "Political Leaders, Artists" 444
Ding Ling: "Thoughts on March 8, 1942" 446
36. The Mao Regime 450
   Establishment of the People's Republic 450
   Mao Zedong: "Leaning to One Side" 452
   Mao Zedong: "Stalin Is Our Commander" 453
   Guo Moruo: Ode to Stalin — "Long Live Stalin" on His Seventieth Birthday, 1949
   (Chao-ying Fang) 454
   Ji Yun: "How China Proceeds with the Task of Industrialization" (1953) 455

Changes in Mid-Course 458
   Mao Zedong: "On the Correct Handling of Contradictions Among the People" 459
   Liu Binyan: "A Higher Kind of Loyalty" 464
   Intellectual Opinions from the Hundred Flowers Period 465
   Mao Zedong: Remarks at the Beidaihe Conference, August 1958 468
   Peng Dehuai: "Letter of Opinion" to Mao Zedong on the Great Leap Forward, July 1959 469
   Wu Han: "Hai Rui Scolds the Emperor," June 19, 1959 471

The Cultural Revolution 474
   The Sixteen Points: Guidelines for the Great Proletarian Cultural Revolution 474
   Quotations from Chairman Mao Zedong 475
   "What Have Song Shuo, Lu Ping, and Peng Peiyun Done in the Cultural Revolution?" 477
   Red Guard Memoirs 478
   Wang Xizhe, Li Zhentian, Chen Yiyang, Guo Hongzhi: "The Li Yi Zhe Poster," November 1974 479

PART SEVEN
The Return to Stability and Tradition 483

37. Deng's "Modernization" and Its Critics 485
   R. LUFRANO

The Turn to Stability and Modernization 487
   Communique' of the Third Plenary Session of the Eleventh Central Committee of the Communist Party of China, December 22, 1978 488
Yu Qiuli: "The Relationship Between Politics and Economics" 491
"Uphold the Four Basic Principles," Speech by Deng Xiaoping, March 30, 1979 492
"Building Socialist Spiritual Civilization," Letter from Li Chang, Vice President of the Chinese Academy of Sciences, to a Member of the Party Central Committee, December 1980 493

**Early Critiques of the Deng Regime** 496
Publication Statement, *Beijing Spring* Magazine, January 1979 496
Wei Jingsheng: The Fifth Modernization — Democracy, 1978 (Kristina Torgeson) 497
Democracy or New Dictatorship, *Exploration*, March 1979 500
Wall Poster from the April Fifth Forum 501
Hu Ping: "On Freedom of Speech," Written for His Successful 1980 Campaign to Become Beijing University's Delegate to the Haidian District People's Assembly 502
Wang Ruoshui: "Discussing the Question of Alienation" 503
Wang Ruoshui: "In Defense of Humanism" 505

**Assessing the New Policies** 507
Deng Xiaoping: "Build Socialism with Chinese Characteristics" 507
Chen Yun: Speech Given at the Chinese Communist National Representative Conference, September 23, 1985 510

**New Demands for Change and Democracy** 512
Fang Lizhi: Democracy, Reform, and Modernization 512
Fang Lizhi: "Reform and Intellectuals," Talk Given in 1986 516
Fang Lizhi: "The Social Responsibility of Today's Intellectuals," Speech Given at Beijing University, November 4, 1985 516
Li Xiaojiang: "Awakening of Women's Consciousness" 517

**The New Authoritarianism** 520
Rong Jian: "Does China Need an Authoritarian Political System in the Course of Modernization?" May 1989 522
Yan Jiaqi: "How China Can Become Prosperous" 523

38. *Twentieth-Century Christianity in China* 527
JULIA CHING
Ma Xiangbo 528
Religion and the State (Ruth Hayhoe) 530
Religion and Culture (R. Hayhoe) 531
Zhao Zichen 533
"Present-Day Religious Thought and Life in China" 534
Leadership and Citizenship Training 535

Wu Yaozong 536
"The Present-Day Tragedy of Christianity" 537
"The Reformation of Christianity" 539
The Christian Manifesto 539

Wang Mingdao 540
"We, Because of Faith" 540

Wu Jingxiong: Christianity and Chinese Tradition 541
"Beyond East and West" 542
"The Lotus and the Mud" 543

39. Reopening the Debate on Chinese Tradition 545
The New Confucians 545
Xiong Shili (Tu Weiming) 547

Manifesto for a Reappraisal of Sinology and the Reconstruction of Chinese Culture 550

Mou Zongsan's Confucian Philosophy (John Berthrong) 558
The Sensitivity and Steadfastness of Humaneness (ren) 558
Feng Youlan: "China—An Ancient Nation with a New Mission" 561

The Continuing Critique of Tradition 564
Bo Yang: "The Ugly Chinaman" 565
Sun Longji: "The Deep Structure of Chinese Culture" 568
Su Xiaokang and Wang Luxiang: "River Elegy," a Television Documentary 570
Li Zehou: "A Reevaluation of Confucianism" (Woei Lien Chong) 574
Gu Mu: Confucianism as the Essence of Chinese Tradition 581

Bibliography 585
Index 595